

## **Información general del modelo de rendición de cuentas y cuadro de mando de California para los padres**

### **Información general**

California tiene un nuevo sistema de rendición de cuentas a través del cuadro de mando de las escuelas de California (California School Dashboard; en lo sucesivo denominado "Dashboard"). Este nuevo sistema de rendición de cuentas brinda informes sobre varias medidas. El Dashboard reemplaza al anterior Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API), que estaba basado en los resultados de los exámenes solamente, y al Progreso Anual Adecuado (Adequate Yearly Progress, AYP). Esta página web principal brinda información general de: (1) el sistema de rendición de cuentas, (2) las prioridades estatales que se usan para medir el desempeño e (3) información sobre cómo leer los informes del Dashboard.

Para su conveniencia:

- Está disponible un video de cinco minutos que le brinda información general del Dashboard en (para marzo de 2017)
- Se puede acceder a los informes del Dashboard aquí (para marzo de 2017).

### **Propósito del nuevo sistema de rendición de cuentas**

El propósito del nuevo sistema de rendición de cuentas de California es informar sobre el desempeño de los distritos y las escuelas basado en las prioridades estatales. Las prioridades estatales definen lo que es una educación de calidad de forma más amplia que la calificación de un solo examen. El nuevo sistema refleja la clara expectativa de que todos los distritos y las escuelas pueden y deben mejorar. Además, el nuevo sistema se centra en reducir las diferencias en el desempeño entre los grupos de estudiantes (por ejemplo, los grupos basados en raza/origen étnico, los de escasos recursos socioeconómicos y los estudiantes de inglés como segundo idioma [English Learners, EL]).

Los distritos son responsables de todas las áreas de prioridad, mientras que las escuelas y los grupos de estudiantes son responsables de cinco de las áreas de prioridad estatales. Para fines de la rendición de cuentas, los distritos incluyen a las oficinas de educación de los condados (County Offices of Education, COE), los distritos escolares y las escuelas charter. Los datos de las escuelas charter no se incluyen en el informe del Dashboard del distrito autorizador.

La Mesa Directiva Estatal de la Educación (State Board of Education, SBE) adoptó medidas, conocidas como **indicadores**, para determinar el grado en que los distritos, las escuelas y los grupos de estudiantes deben mejorar. La tabla 1 enumera cada área de prioridad y su correspondiente indicador estatal o local.

**Tabla 1: Indicadores para las escuelas y los distritos para cada área de prioridad**

Área de prioridad	Indicadores del desempeño para las escuelas y los distritos	Indicadores del desempeño para los distritos solamente
Servicios básicos o condición básica de las escuelas	No corresponde	Informar anualmente sobre la disponibilidad de libros de texto para todos los alumnos, instalaciones limpias y seguras y acreditaciones de los maestros.
Implementación de los estándares académicos estatales	No corresponde	Informar anualmente sobre el progreso en la implementación de los estándares académicos estatales para todas las materias.
Participación de los padres	No corresponde	Informar anualmente sobre el progreso en: (1) pedir la colaboración de los padres/tutores en la toma de decisiones; y (2) promover la participación de los padres en los programas.
Logro de los estudiantes	Indicador académico (artes del lenguaje inglés/lectoescritura [ELA] y matemáticas)	No corresponde
	Indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma	No corresponde
Participación de los estudiantes	Indicador del índice de graduación	No corresponde
	Indicador del ausentismo crónico (disponible en otoño de 2018)	No corresponde
Clima escolar	Indicador del índice de suspensiones	Realizar semestralmente una encuesta sobre el clima escolar local e comunicar los resultados.

Área de prioridad	Indicadores del desempeño para las escuelas y los distritos	Indicadores del desempeño para los distritos solamente
Acceso a un amplio plan de estudios		Indicador de la preparación para la universidad/carrera profesional (sólo el estatus para la publicación de 2017)
Resultados en un plan de estudios amplío		
<b>Indicadores para las oficinas de educación de los condados solamente</b>		
Coordinación de servicios para estudiantes expulsados		Realizar anualmente una encuesta que mida el progreso en la coordinación de la enseñanza para los estudiantes expulsados.
Coordinación de servicios para los jóvenes bajo cuidado adoptivo temporal		Realizar anualmente una encuesta que mida el progreso en la coordinación de los servicios para los jóvenes bajo cuidado adoptivo temporal.

El área de prioridad de participación de los padres requiere a los distritos buscar la aportación de los padres en el proceso de toma de decisiones para los Planes de Control Local y Rendición de Cuentas (Local Control and Accountability Plans, LCAP) mediante el uso de grupos consultores integrados por padres de familia. Para obtener más información sobre cómo participar en el proceso del LCAP, póngase en contacto con su distrito.

Además, los distritos están obligados a promover la participación de los padres en los programas educativos del distrito. Los distritos también están obligados a informar anualmente su progreso en una reunión de la mesa directiva local programada regularmente. Para obtener información acerca de como participar en el proceso de toma de decisiones o en los programas educativos, póngase en contacto con su distrito.

El clima escolar se refiere a motivar a los estudiantes para que aprendan y permanezcan en la escuela. En un clima escolar sano y positivo, todos los estudiantes participan en entornos de aprendizaje con igualdad de apoyos y oportunidades que los ayudan a aprender y prosperar.

Obtenga más información acerca de la participación de los padres y el clima escolar en la [Guía rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

## Información general del Dashboard

El desempeño en las prioridades estatales se informa a través del Dashboard, que usa los datos que los distritos presentan al Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE). El Dashboard ayudará a los distritos a identificar los puntos fuertes, los puntos débiles y las áreas de mejora. El Dashboard también ayudará a determinar si los distritos cumplen los requisitos para recibir ayuda de las COE o del estado.

El Dashboard no elaborará clasificaciones de escuelas. Tenga en cuenta que aunque organizaciones externas elaboran clasificaciones de escuelas, estas no tienen la aprobación del CDE. Además, **no** se debe comparar los resultados de los informes del Dashboard con los informes de rendición de cuentas anteriores (por ejemplo, API y AYP).

Los informes del Dashboard son solamente para la rendición de cuentas de los distritos y las escuelas. El Dashboard no informa el desempeño individual de los estudiantes ni proporciona informes de resultados individuales.

Para cada indicador estatal, los distritos, las escuelas y los grupos de estudiantes recibirán un nivel de desempeño codificado con color. Los cinco niveles de desempeño codificados con color son:



Los círculos en la parte izquierda de la tabla se usan en el Dashboard para mostrar gráficamente los niveles de desempeño para los distritos, las escuelas y los grupos de estudiantes. Cada círculo tiene un número diferente de segmentos coloreados.

Por ejemplo, el nivel de desempeño rojo tiene un segmento coloreado y el nivel de desempeño azul tiene cinco segmentos coloreados. Tener diferentes números de segmentos coloreados le permite al lector distinguir los niveles de desempeño, o colores, si el informe se imprime en blanco y negro.

La meta estatal para **todos los indicadores estatales** es alcanzar el nivel de desempeño verde. Cualquier nivel de desempeño por debajo del verde (por ejemplo, amarillo, naranja o rojo) indica que se necesita mejorar.

El nivel de desempeño codificado con color para cada indicador se determina usando **estatus y cambio**:

- El **estatus** está basado en el año más reciente de datos para ese indicador. Sin embargo, los informes del Dashboard para la primavera de 2017 no contienen los datos más recientes. El Dashboard muestra los datos que estaban disponibles durante su creación. Los informes del Dashboard para el otoño de 2017 usarán los datos más recientes disponibles. Los datos específicos que se usan para cada indicador estatal se pueden encontrar en la [Guía rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

Hay cinco niveles de estatus que van de “muy alto” a “muy bajo”.

Los cinco niveles de estatus para cada indicador se determinaron usando los resultados más recientes para todos los distritos a nivel estatal. Los resultados se ordenaron del más alto al más bajo y se establecieron cuatro calificaciones de corte para crear los cinco niveles de estatus, lo que es muy similar a calificar usando una curva. Las calificaciones de corte (es decir, las calificaciones que determinan el nivel del estatus) permanecerán vigentes por un determinado número de años (por ejemplo de tres a cinco años). Tenga en cuenta que cada indicador tiene sus propias calificaciones de corte. Las calificaciones de corte funcionan como los estándares de desempeño de los indicadores estatales.

- El **cambio** es la diferencia entre el desempeño del año de datos más reciente y el año de datos anterior. Hay cinco niveles de cambio que van de “aumentó significativamente” a “disminuyó significativamente”.

Los cinco niveles de cambio se determinan para cada indicador usando la diferencia en desempeño para todos los distritos a nivel estatal. Las diferencias en desempeño pueden ser positivas y negativas a la vez. Por lo tanto, los resultados se agrupan en las siguientes dos categorías:

- Cambio **positivo**
- Cambio **negativo**

El cambio positivo y el cambio negativo están ordenados del más alto al más bajo por separado. Los resultados del cambio positivo y el cambio negativo se combinaron y se establecieron cuatro calificaciones de corte para crear los cinco niveles de cambio. Las calificaciones de corte permanecerán vigentes por un determinado número de años (por ejemplo, de tres a cinco años). Tenga en cuenta que cada indicador tiene sus propias calificaciones de corte. Se requieren al menos dos años de datos para crear un nivel de desempeño global para cada indicador.

Cada indicador combina los niveles **estatus** y **cambio** para determinar el nivel de desempeño codificado con color usando una tabla de cinco por cinco codificada con color (véase la tabla 2). La tabla de cinco por cinco codificada con color se puede usar para identificar el nivel de desempeño de un distrito, una escuela o un grupo de estudiantes.

**Tabla 2: Tabla de cinco por cinco codificada con color**

		Cambio				
Nivel		Disminuyó significativamente	Disminuyó	Se mantuvo	Aumentó	Aumentó significativamente
Estatus	Muy alto	Amarillo	Verde	Azul	Azul	Azul
	Alto	Naranja	Amarillo	Verde	Verde	Azul
	Mediano	Naranja	Naranja	Amarillo	Verde	Verde
	Bajo	Rojo	Naranja	Naranja	Amarillo	Amarillo
	Muy bajo	Rojo	Rojo	Rojo	Naranja	Amarillo



Rojo



Naranja



Amarillo



Verde



Azul

## Información general de los indicadores de la rendición de cuentas

Los indicadores estatales que se informan en el Dashboard son:

- Ausentismo crónico (disponible en otoño de 2018)
- Índice de suspensiones
- Progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma
- Índice de graduación
- Preparación para la universidad/carrera profesional (sólo se informa el estatus en la publicación inicial de 2017)
- Académico (artes del lenguaje inglés/nivel de lectoescritura [ELA])
- Académico (matemáticas)

### Indicador del índice de suspensiones

El índice de suspensiones se basa en el número de estudiantes que fueron suspendidos en cualquier momento del año escolar. Tenga en cuenta que sólo se contará una sola vez a los estudiantes que fueron suspendidos varias veces en el mismo distrito o escuela.

La tabla 3 proporciona los datos que se usaron en el informe del Dashboard de la primavera de 2017 para estatus y cambio.

**Tabla 3: Datos de suspensiones para estatus y cambio**

Niveles	Datos de suspensiones que se usaron
Estatus	Índice de suspensiones del 2015–2016
Cambio	Estatus (índice de suspensiones del 2015–2016) menos índice de suspensiones del 2014–2015

Los niveles **estatus y cambio** se combinaron para determinar el nivel de desempeño codificado con color.

El indicador del índice de suspensiones es diferente a otros indicadores de dos maneras distintas. Primero, los niveles estatus y cambio están invertidos. Es conveniente tener un índice de suspensiones **bajo** y una **disminución** en el índice de suspensiones del año anterior. Por consiguiente, una escuela con un **estatus** muy bajo y una disminución en el nivel **cambio** recibirá un nivel de desempeño **azul**, mientras que un nivel **estatus** muy alto y un aumento en el nivel **cambio** hará que la escuela reciba un nivel de desempeño **rojo** en todos los demás indicadores.

Segundo, los datos de suspensiones son diferentes para cada tipo de distrito (por ejemplo, distrito de secundarias, preparatorias o unificado). Para poder ser justos con

todos los tipos de distritos y escuelas, hay tres calificaciones de corte diferentes para cada tipo de distrito y tres calificaciones de corte diferentes para cada tipo de escuela. Por lo tanto, cada tipo de distrito y tipo de escuela tiene su propia tabla de cinco por cinco codificada con color.

Encuentre más información sobre la tabla de colores de cinco por cinco del indicador del índice de suspensiones en la [Guía de referencia rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

### **Indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma**

El indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma (English Learner, EL) se basa en los estudiantes de EL que avanzaron en la Prueba para Medir el Desarrollo del Idioma Inglés de California (California English Language Development Test, CELDT) o que fueron reclasificados como competentes en el idioma inglés.

La tabla 4 proporcionada los datos que se usaron en el informe del Dashboard de la primavera del 2017 para estatus y cambio.

**Tabla 4: Datos para el indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma para estatus y cambio**

<b>Niveles</b>	<b>Datos que se usaron para el indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma</b>
Estatus	Porcentaje de estudiantes EL que avanzaron en la CELDT y estudiantes EL que fueron reclasificados como competentes en el idioma inglés en 2013–2014.
Cambio	Estatus (2014–2015) menos índice del indicador del progreso de los EL de 2013–2014

Los niveles de **estatus y cambio** se combinan para determinar el nivel de desempeño codificado con color.

Encuentre más información sobre la tabla de colores de cinco por cinco del indicador del progreso de los estudiantes de inglés como segundo idioma en la [Guía de referencia rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

### **Indicador de la tasa de graduación**

La tasa de graduación se basa en el número de estudiantes que se gradúan de la preparatoria con un diploma de preparatoria dentro de cuatro años a partir de su ingreso al noveno grado. Los estudiantes que obtienen un Certificado de Conclusión de la Educación Especial (Special Education Certificate of Completion) o un Certificado de Equivalencia de la Preparatoria de California (California High School Equivalency Certificate) no son contados como receptores de un diploma de preparatoria regular.

La tabla 5 proporciona los datos que se usaron en el informe del Dashboard de la primavera de 2017 para estatus y cambio.

**Tabla 5: Datos de graduación para estatus y cambio**

Niveles	Datos de graduación que se usaron
Estatus	Índice de graduación de la clase de 2015
Cambio	Estatus (índice de graduación de la clase de 2015) menos promedio del índice de graduación de tres años* (clase de 2014 más clase de 2013 más clase de 2012)

\*Si no están disponibles tres años de datos se usarán uno o dos años de datos.

Los niveles **estatus y cambio** se combinan para determinar el nivel de desempeño codificado con color.

Encuentre más información sobre la tabla de colores de cinco por cinco del indicador del índice de graduación en la [Guía rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

### **Indicador de la preparación para la universidad/carrera profesional**

El indicador de la preparación para la universidad/carrera profesional (CCI, por sus siglas en inglés) mide la preparación para la educación superior de los graduados de preparatoria usando múltiples medidas. Los estudiantes con discapacidades cognitivas significativas no se incluyen en este indicador CCI. La tabla 6 proporciona los datos que se usaron en el informe del Dashboard de la primavera de 2017 para estatus y cambio.

**Tabla 6: Datos de la preparación para la universidad/carrera profesional para estatus y cambio**

Niveles	Datos de la preparación para la universidad/carrera profesional que se usaron
Estatus	Porcentaje de graduados de la clase de 2014 que obtuvieron una calificación en el nivel Preparado en el CCI
Cambio	No está disponible para el 2017–2018

Tenga en cuenta que no estarán disponibles dos años de datos para el CCI en la publicación inicial. Por lo tanto, no se puede asignar un nivel de desempeño para el

CCI. Por consiguiente, el CCI informará solamente el **estatus** en los informes detallados. El CCI se informará como un indicador estatal en el otoño de 2017.

Hay tres niveles que miden la preparación para la educación superior en el CCI:

- Preparado
- Próximo a estar preparado
- No preparado

El CCI usa las siguientes medidas:

- Resultados de ELA y matemáticas en el undécimo grado del Programa de Evaluación Temprana (Early Assessment Program) para la publicación inicial y los resultados del Examen Smarter Balanced para la publicación de otoño de 2017
- Resultados de los exámenes en los cursos de nivel avanzado (Advanced Placement, AP)
- Resultados del examen de Bachillerato Internacional (International Baccalaureate, IB)
- Conclusión de un curso que satisfaga los requisitos de admisión de la Universidad de California (University of California) (por ejemplo, a-g)
- Conclusión de una opción de carrera técnica (Career Technical Education, CTE)
- Conclusión de cursos de inscripción doble

### **Indicador del ausentismo crónico**

Los datos sobre el ausentismo crónico se están recolectando por primera vez al final del año escolar 2016–2017. Cuando los datos estén disponibles, el CDE colaborará con las partes interesadas para elaborar los criterios de desempeño para este indicador.

### **Indicador académico**

El indicador académico se basa en los resultados del Examen Sumativo Smarter Balanced (Smarter Balanced Summative Assessment) en ELA y matemáticas para el **tercero al octavo grado solamente**. Los resultados para el undécimo grado **no** se usan en el indicador académico. En cambio, los resultados para el undécimo grado se incluirán en el CCI. Las escuelas y distritos que no tienen grados del tercero al octavo (por ejemplo, las preparatorias) no tendrán un nivel de desempeño para el indicador académico.

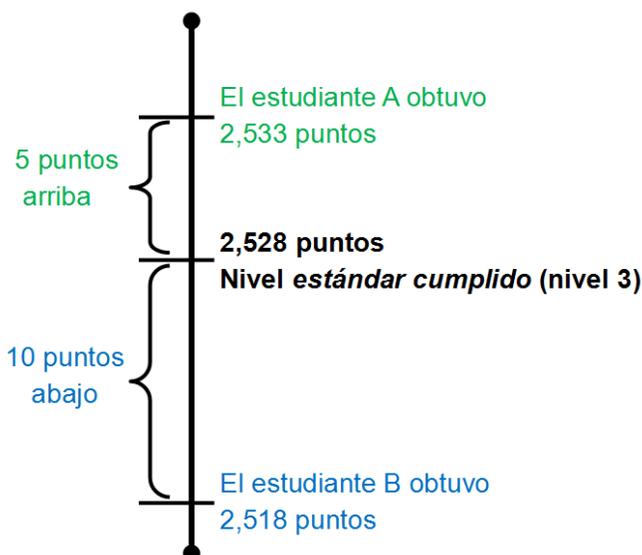
El Examen Sumativo Smarter Balanced tiene cuatro niveles:

- Nivel 1: Estándar no cumplido
- Nivel 2: Estándar apenas cumplido
- Nivel 3: Estándar cumplido
- Nivel 4: Estándar excedido

En los sistemas de rendición de cuentas anteriores (por ejemplo, API y AYP), el logro académico se medía por el porcentaje de estudiantes con un nivel competente o superior (por ejemplo, el nivel *estándar cumplido*). El indicador académico mide la **distancia** a la que se encuentra cada estudiante del nivel estándar cumplido. Este enfoque alienta a los distritos y las escuelas a mejorar el logro académico de **todos los estudiantes**. La **distancia** para alcanzar el nivel *estándar cumplido* incluye a los estudiantes que están por debajo y por arriba del nivel estándar cumplido.

La calificación que se necesita para lograr el nivel estándar cumplido en los Exámenes Sumativos Smarter Balanced varía por grado escolar. Por consiguiente, las calificaciones en ELA y matemáticas se comparan con el nivel escolar correspondiente (por ejemplo, las calificaciones de los estudiantes de quinto grado se comparan con la calificación para lograr el nivel estándar cumplido del quinto grado).

Por ejemplo, los estudiantes tienen que obtener una calificación de al menos **2,528** en el examen de matemáticas de quinto grado para alcanzar el nivel estándar cumplido. La siguiente gráfica muestra la distancia que hay entre el nivel estándar cumplido y las calificaciones del estudiante A y el estudiante B.



Las calificaciones individuales de los estudiantes se combinan para calcular la distancia promedio para cada distrito, escuela y grupo de estudiantes. Los resultados mostrarán, en promedio, la mejora que se necesita para subir la calificación promedio de los

estudiantes al nivel estándar cumplido o el grado en que la calificación promedio de los estudiantes sobrepasa el nivel estándar cumplido. (Nota: No se informan las calificaciones individuales de los estudiantes).

La tabla 7 proporciona los datos que se usaron en el informe del Dashboard de la primavera de 2017 para estatus y cambio.

**Tabla 7: Datos académicos para estatus y cambio**

<b>Niveles</b>	<b>Datos académicos que se usaron</b>
Estatus	Exámenes Sumativos Smarter Balanced de 2016
Cambio	La diferencia entre estatus (Exámenes Sumativos Smarter Balanced de 2016 ) <b>y</b> estatus del año anterior (Exámenes Sumativos Smarter Balanced de 2015)

Los niveles de **estatus y cambio** se combinan para determinar el nivel de desempeño codificado con color.

Encuentre más información sobre la tabla de colores de cinco por cinco del indicador académico en la [Guía rápida del nuevo sistema de rendición de cuentas de California](#).

***[NOTE TO SCHOOLS USING THIS TRANSLATION: The California Department of Education (CDE) makes this translation available to schools, free of charge, as a form of assistance to local educational agencies (LEAs). School personnel should remove this paragraph before sending the translated form to parents. The CDE also recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for modifications as there can be many variations in translation. Questions regarding this translation may be directed to the Clearinghouse for Multilingual Documents by e-mail: [cmd@cde.ca.gov](mailto:cmd@cde.ca.gov).]***